



Mu (zen)

15 langues

[Article](#) [Discussion](#)

[Lire](#) [Modifier](#) [Modifier le code](#) [Voir l'historique](#)

 Pour les articles homonymes, voir [MU](#).

Mu (無[?]), est la traduction japonaise du terme [chinois](#) [simplifié](#) : 无 ; [chinois traditionnel](#) : 無 ; [pinyin](#) : *wú* ; litt. « rien » ou « non-existence ») utilisé dans le [taoïsme](#) pour exprimer la vacuité. Ce terme a été introduit par [syncrétisme](#) dans le [bouddhisme chan](#) sous l'influence taoïste en [Chine](#), puis lors de la diffusion de ce dernier, d'abord en [Corée](#), dans le [bouddhisme son](#), et enfin au [Japon](#), dans le bouddhisme dit [zen](#).

Ce terme est aussi utilisé en chinois pour définir le bouddhisme, sous le nom de 南无 / 南無 ^[C'est-à-dire ?]. On le retrouve également dans le non-agir taoïste (无为 / 無為, *wúwéi*). Et on retrouve cette notion dans le monde indien (hindouisme, puis dans le bouddhisme), sous le nom de [naiṣkarmya](#) (नैष्कर्म्य).

Bien que typiquement utilisé comme [préfixe négatif](#) pour exprimer la notion d'absence (ex. 無線 (*musen*[?], sans-fil), 無印 (*muji*[?], sans marque)), le mot est plus connu en tant que réponse à certains [kōan](#) du [bouddhisme zen](#).

« Mu » dans le bouddhisme zen [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Le « [Passage sans porte](#) » (Wou-men-kouan, du [chinois simplifié](#) : 无门关 ; [chinois traditionnel](#) : 無門關 ; [pinyin](#) : *wúménguān*, prononcé en japonais Mumonkan (無門關[?])), recueil de [koans](#) du zen datant du xiii^e siècle, utilise le mot *wu* (en japonais *mu*) à la fois dans son titre et dans son premier koan « [Le chien de Zhaozhou](#) ([ja](#)) » (赵州狗子 / 趙州狗子, *Zhàozhōu gǒuzǐ* ou, en japonais, « Le chien de Joshu » (趙州狗子)) ou la « [nature de bouddha](#) (Buddha-dhātu) du chien » (chinois : 狗子佛性, *gǒuzǐ fóxìng* ; japonais 狗子仏性, *kushi busshō*), poème du [bikkhu](#) chinois, [Zhaozhou Congshen](#) (赵州从谏 / 趙州從諗).

Le Chan chinois nomme *wúménguān* ([chinois simplifié](#) : 无门关 ; [chinois traditionnel](#) : 無門關), ce qui est traduit en « la porte de l'éveil ». L'école japonaise [rinzaï](#) classe le kōan Mu comme [hosshin](#) ([zh](#)) 発心 « dont la résolution permet d'atteindre l'éveil », du chinois (发心 / 發心, *fāxīn*). À ce titre il est proposé aux débutants qui recherchent le [kenshō](#).



Chinois	Traduction
趙州和尚、因僧問、狗子還有佛性也無。州云、無。	Un moine demanda à Zhaozhou : « Un chien a-t-il l'essence d'un Bouddha ? » Zhaozhou répondit, "Wú" (en japonais, Mu) ¹ .

Ce koan tire son origine du *Zhaozhou Zhenji Chanshi Yulu* (趙州真際禪師語錄), *Le recueil des propos du maître chan Zhaozhou*, koan 132:

Chinois	Traduction
僧問：狗子還有佛性也無？ 師云：無。 問：上至諸佛，下至螻蟻皆有佛性，狗子為什麼卻無？ 師云：為伊有業識在。	Un moine demanda, « Un chien a-t-il la nature du Bouddha ou pas ? » Le maître répondit, « Pas (Wu) ! » Le moine dit : « Au-dessus de tous les Bouddhas, au-dessous de tous les insectes rampants, tout a la Nature de Bouddha. Comment le chien ne l'aurait-il pas ? » Le maître répondit : « Parce qu'il a la nature des illusions karmiques » ² .

Le *Livre de la sérénité* ou *Hóngzhì Chánshī Guǎnglù* (宏智禪師廣錄), présente une version plus longue de ce koan, qui ajoute le début suivant à la version contenue dans le *Zhaozhou Zhenji Chanshi Yulu*.

Chinois	Traduction
僧問趙州，狗子有佛性也無。 州云，有。 僧云，既有為什麼卻撞入這箇皮袋。 州云，為他知而故犯。	Un moine demanda à maître Joshu : « Un chien a-t-il la nature du Bouddha ? » Joshu répondit, « Oui ». Alors le moine dit, « Puisqu'il l'a, comment est-il entré dans ce sac de peau ? » Joshu dit : « Parce qu'il a volontairement péché » ³ .

Dans ses écrits, Yasutani Hakuun-rōshi (1885–1973) explique que Kû, le cinquième [élément du bouddhisme japonais](#) et Mu sont foncièrement similaires.

Utilisations du mot « Mu » dans la culture populaire [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

L'introduction du bouddhisme zen dans la culture occidentale a induit l'utilisation du mot « Mu » dans d'autres contextes modernes. Ces emplois n'ont plus qu'un très lointain rapport avec l'usage traditionnel du mot dans le contexte du [zen](#).

Dans la culture des hackers [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

 Selon le « Jargon File », un glossaire du [jargon](#) et de la culture des [hackers](#), *mu* est considéré par les [discordiens](#) comme la réponse aux questions qui comportent des [présuppositions](#) erronées⁴.

Exemple

La question « Avez-vous arrêté de battre votre femme ? » présuppose que l'interlocuteur battait sa femme. La langue française ne prévoit pas de réponse simple dans le cas contraire. Ainsi, si l'interlocuteur ne battait pas sa femme, ou encore s'il n'a pas de femme, les deux réponses standards à ce qui semble une question fermée, « oui » et « non », sont inappropriées :

- « oui » implique qu'il a une femme et qu'il la battait ;
- « non » implique qu'il a une femme, qu'il la battait et qu'il continue de le faire.

C'est pourquoi des discordiens proposèrent de choisir *mu* comme la réponse adaptée signifiant par convention : « On ne peut correctement répondre à votre question car elle se fonde sur des présuppositions erronées. » Les hackers ont tendance à être sensibles aux erreurs de [logique](#) dans le langage, aussi beaucoup d'entre eux ont adopté cette suggestion avec enthousiasme⁴.

On peut aussi rattacher l'emploi de ce terme à l'ouvrage [Gödel, Escher, Bach](#) de [Douglas Hofstadter](#), où il est utilisé, par exemple, pour dépasser l'opposition entre [réductionnisme](#) et [holisme](#).

En informatique [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Le langage de programmation [Raku](#) utilise le nom *Mu* pour la racine de son [système de type](#)⁵.

En électronique [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Pour certains, *mu* rend compte de l'état logique d'un circuit électrique dissimulé qui n'est pas alimenté : le contexte interdit de déterminer s'il est continu ou non^{[[réf. nécessaire](#)]}.

Anecdotes [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Dans le manga *[Lone Wolf and Cub](#)*, le héros Ogami Ittō souhaite atteindre le « vide de mu » afin d'être efficace lors de ses combats. Il s'agit d'une référence au [Mushin](#) (無心 Mu-penser, c'est-à-dire « sans pensée »), état d'esprit faisant partie intégrante de certains arts martiaux.

Voir aussi [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Articles connexes [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

- Dans le contexte bouddhique: [zen](#), *[kōan](#)*, *[jakugo](#)*
- Dans d'autres contextes contemporains: [hacker](#), [logique](#)

Liens externes [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Notes [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

-
- ↑ **Robert**, ed. and trans. **Aitken**, *The Gateless Barrier : The Wu-men Kuan (Mumonkan)*, San Francisco, North Point Press, 1991 (ISBN 0-86547-442-7)
 - ↑ James, ed. and trans. Green, *The Recorded Sayings of Zen Master Joshu*, Lanham, Maryland, Rowman Altamira, 1998, 180 p. (ISBN 978-0-7619-8985-1, lire en ligne [archive]), p. 53
 - ↑ **(en)** **G.S. Wick**, *The Book of Equanimity : illuminating classic Zen koans*, Somerville, MA, Wisdom Publications, 2005, 331 p. (ISBN 978-0-86171-387-5, lire en ligne [archive]), p. 57
 - ↑ ^a et ^b **(en)** Eric S. Raymond, « **The Jargon File**, **Mu** [archive] » (consulté le 17 octobre 2007)
 - ↑ **(en)** Raku Documentation, « **class Mu** [archive] » (consulté le 2 octobre 2025)

Portail du zen

Catégories : Zen | Hacking | Rien [+]La dernière modification de cette page a été faite le 3 octobre 2025 à 06:20. La page a été rendue avec Parsoid.

Droit d'auteur

: les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.

Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.

Politique de confidentialité

À propos de Wikipédia

Avertissements

Contact

Contacts juridiques & sécurité

Code de conduite

Développeurs

Statistiques

Déclaration sur les témoins (cookies)

Version mobile

Wikimedia

a project

Powered by

MediaWiki